

Литература:

1. Бершадский, М. Информационная компетентность / М. Бершадский // Народное образование: Российский научно-педагогический журнал. – 2009. – № 4. – С. 139–144.
2. Рогова, Г. В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях : пособие для учителей и студентов пед. вузов / Г. В. Рогова, И. Н. Верещагина. – 2-е изд., дораб. – М. : Просвещение, 1998. – 231 с.
3. Волкова, С. Л. Технология коммуникативного обучения иноязычной культуре / С. Л. Волкова // Психология XXI века: Материалы Международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых специалистов «Психология XXI века» 22-24 апреля 2005 г. / под науч. ред. В. Б. Чеснокова. – СПб. : Изд. СПбГУ, 2005. – С. 287–289.

ДИСЦИПЛИНА «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ» В НЕМЕЦКИХ УНИВЕРСИТЕТАХ

Кондратьев Д.К.

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра иностранных языков

Понятие «Немецкий язык как иностранный» (Deutsch als Fremdsprache – здесь и далее DaF) в немецкоязычных странах отграничивается от понятия «Немецкий язык как второй язык» (Deutsch als Zweitsprache – здесь и далее DaZ). В широком смысле под изучением немецкого языка как иностранного в немецкоязычных странах понимается организация и методика обучения немецкому языку как на территории немецкоязычных стран, так и за рубежом. В узком смысле под изучением немецкого языка как иностранного понимается изучение языка за границей, когда немецкий язык не требуется для ежедневного общения. О немецком языке как втором языке в Германии говорят в том случае, когда немецкий язык изучается на территории немецкоязычных стран и требуется для повседневного общения. Этот термин часто заменяют термином «Немецкий язык для иностранных работников». Он относится к переселенцам, беженцам, иностранным рабочим и членам их семей. В обиходе в настоящее время используется комбинированное название Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (DaF/DaZ) [1].

Количество людей, изучающих немецкий язык как иностранный, только на территории Евросоюза составляет около 60 миллионов человек. Тем самым, немецкий язык занимает второе место после английского среди изучаемых в Евросоюзе иностранных языков.

Предмет «Deutsch als Fremd- und Zweitsprache» в немецких университетах относится к гуманитарной группе наук Европейской Ассоциации по языкознанию, литературоведению и культурологии. На территории Евросоюза данная дисциплина подведомственна четырем профессиональным обществам:

Немецкому обществу по изучению иностранных языков (DGFF), Европейской Ассоциации вторых языков (EUROSLA), Союзу специалистов по немецкому языку как иностранному (FADAF) и Международному союзу преподавателей немецкого языка (IDV) [2].

Предмет «Deutsch als Fremd- und Zweitsprache» имеет в немецких университетах статус так называемого «малого предмета» (Kleines Fach). Это официальное название для дисциплин с малым количеством преподавателей и университетских кафедр (например, по дисциплине «Вьетнамистика» в Германии работает только один профессор). Преподавание немецкого языка как иностранного ведется в 50 немецких университетах, кроме того, имеется 36 самостоятельных кафедр немецкого языка как иностранного.

В рамках данного предмета немецкие университеты предлагают учащимся около 15 различных специальностей. Кроме собственно дисциплины «Немецкий язык как иностранный и второй язык» студенты изучают другие специальности, например: немецкий язык как иностранный и межкультурная коммуникация (Аугсбург), немецкий язык как иностранный в арабско-немецком контексте (Лейпциг), дидактика немецкого языка как иностранного (Айхштетт), межкультурное языкознание и литературоведение немецкого языка как иностранного (Фрайбург), германистика в кросскультурном исследовании (Гейдельберг), немецкий как второй язык – диагностика и развитие языка (Тюбинген) и другие [3].

Рассмотрим организацию курса обучения дисциплине «Немецкий язык как иностранный» на примере кафедры немецкого языка как иностранного Мюнхенского Университета Людвига-Максимилиана [4]. В штате кафедры три профессора, 23 научных сотрудника, 11 внештатных преподавателей, 14 лиц вспомогательного персонала.

В рамках Болонского процесса немецкие университеты перешли на двухуровневую систему обучения – бакалавриат и магистратуру. Соответственно, специальность «Немецкий язык как иностранный» можно получить с квалификацией «бакалавр гуманитарных наук» (B.A. – Bachelor of Arts) и «магистр гуманитарных наук» (M.A. – Master of Arts или Magister Artium).

Бакалавр немецкого языка как иностранного – это первая профессиональная квалификация. Продолжительность курса обучения – шесть семестров, количество зачетных единиц за семестр составляет 30, а за весь курс обучения – 180 в соответствии с ECTS – Европейской системой перевода и накопления баллов. В течение всего курса обучения учащиеся получают фундаментальные научные знания и компетенции в области немецкого языка, литературы и культуры. Курс охватывает четыре базовых раздела: языкознание, межкультурное литературоведение, освоение языка и многоязычие, ксенологическое культуроведение (герменевтика и страноведение).

Продолжительность магистерского курса обучения вместе с бакалаврским курсом – девять семестров. В рамках магистерской программы студенты изучают один основной и один или два дополнительных предмета. В комбина-

ции с основным предметом «Немецкий язык как иностранный» могут быть следующие дисциплины: лингвистическая германистика, немецкий язык и литература средневековья, общее и сравнительное литературоведение, дидактика немецкого языка и литературы, фонетика и языковая коммуникация, однако студентам не запрещено выбрать дополнительно практически любую дисциплину, изучаемую в университете [5].

В рамках магистерской программы студенты изучают четыре обязательных модуля: обучение языку и освоение языка, лингвистика и многоязычие, межкультурная герменевтика, научно-исследовательская практика.

Как показывает анализ, профессиональные характеристики бакалавра и магистра в рамках специальности «Немецкий язык как иностранный», практически, одинаковы. До сих пор четко не определен статус квалификации «бакалавр» в рамках Болонского процесса. По окончании курса обучения студенты получают диплом и приложение к диплому европейского образца (Diploma Supplement). Квалификация выпускника обычно определяется как “Sprach- und Kulturmittler Deutsch” (посредник в освоении немецкого языка и культуры).

Специалист немецкого языка как иностранного может работать в следующих областях: преподаватель немецкого языка как иностранного /германистики в университетах, в Германской службе академических обменов (DAAD), в языковых центрах высших учебных заведений, в различных структурах Института Гёте, в школах немецкого языка за границей, на курсах немецкого языка для взрослых и детей по всему миру, в школах, детских садах. Специалист немецкого языка как иностранного может работать в сфере образования при разработке различных учебных программ и планов, тестов и экзаменационных материалов, организации учебного процесса в различных учебных заведениях. Он может работать в международных организациях – фондах, дипломатической службе, заниматься редакционной и издательской деятельностью, работать в области туризма, предпринимательской деятельности (управление многообразием – diversity management, коучинг, управление изменениями – change management, межкультурный тренинг и пр.).

Знакомство с организацией изучения немецкого языка как иностранного в странах, где изучаемый язык является родным, представляет несомненный интерес для преподавателей дисциплины «Русский язык как иностранный», поскольку изучение чужого опыта поможет внести коррективы в организацию учебного процесса и будет способствовать его совершенствованию.

Литература:

1. DaF-Netzwerk [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.daf-netzwerk.org/>. – Date of access: 16.09.2020.
2. Zum Deutsch Lernen / Eine offene Plattform für DaF und DaZ [Electronic resource]. – Mode of access: <https://deutsch-lernen.zum.de/wiki/Hauptseite/>. – Date of access: 16.09.2020.
3. Deutsch als Fremdsprache: Studiengänge [Electronic resource] // Sprache und Kulturkommunikation. – Mode of access: <https://spracheundkulturkommunikation.com/daf-studium-und->. – Date of access: 16.09.2020.

4. Institut Deutsch als Fremdsprache [Electronic resource] // Ludwig-Maximilians-Universität. – Mode of access: <https://www.daf.uni-muenchen.de/index.htm>. – Date of access: 16.09.2020.

5. Das Studium mit dem Abschluss „Magister Artium“ / Zentrale Studienberatung. – Ludwigs-Maximilians-Universität, 2020. – 8 s.

ПРЕИМУЩЕСТВА РАБОТЫ С ВИДЕОМАТЕРИАЛОМ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Мацкевич М.А.

УО «Гродненский государственный медицинский университет»
Кафедра иностранных языков

Согласно современным образовательным стандартам обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов. Другими словами, в процессе изучения иностранного языка в вузе студент должен не только научиться решать социально-коммуникативные задачи в повседневном общении, но и в профессиональной сфере и научной деятельности. Он должен владеть лексическими, грамматическими средствами во всех видах речевой деятельности, понимать на слух монологическую и диалогическую речь, владеть навыками устной речи, иметь представление об истории, культурных традициях и правилах речевого этикета в стране изучаемого языка. Применение аудиовизуальных средств, современных технологий на уроке иностранного языка может хорошо помочь в достижении поставленных целей. Работа с видеоматериалом на занятиях отвечает потребностям студентов в рамках личностно-ориентированного подхода и с точки зрения системно-векторной психологии [1, с. 12].

Работа с разноплановыми видеоматериалами является прекрасным дополнением традиционного процесса изучения языка. Видеоматериал является аудиовизуальным средством обучения, рассчитанным на зрительное, слуховое и зрительно-слуховое восприятие заключенной информации. Отметим ряд преимуществ работы с видеоматериалом:

- мотивация учащихся;
- обогащение активного и пассивного словаря (идиомы, фразеологизмы, пословицы, фразовые глаголы);
- рассмотрение культуры сквозь призму языка и наоборот;
- наличие видеоряда, достаточного для понимания сюжета, в отличие от аудиозаписей;
- погружение в языковую среду при регулярном просмотре [2, с. 522].

При желании выразить мысль должна происходить определённая цепочка умственной деятельности: «идея» – «мысль» – «речь». В случае работы только с методом перевода этот процесс замедляется: «идея» – «мысль на родном языке».